8:30 – 9:15 : Continental Breakfast

9:15 : Opening remarks, Norma Field

9:30 – 11:30 : Translation
- Alisa Freedman ('93,* University of Oregon): Translating Tokyo with Bill Sibley: Encountering Scarlet Gangs in Wieboldt Hall
- Mark Lincicome (’78, College of the Holy Cross): Who Let the Historian in? Or, How I Found a Home in FELC
- Miho Matsugu (’97, DePaul University): That Early Morning Fog: William Sibley’s Minakata Kumagusu
- Leslie Pincus (’81, University of Michigan): Paper Lanterns and Humanity
- Stefan Tanaka (’78, University of California at San Diego): Wayfaring Across Japanese Studies
- Guy Yasko (’82, B.A.): The Language of Humility: Extrapolations from Bill Sibley’s Pedagogy

12:00 – 1:00 : Lunch

1:00 – 3:00 : Literary Studies
- Alan Christy (’86, University of California at Santa Cruz): The Asia-Pacific War in Memory and Language
- Gerald Figal (’85, Vanderbilt University): Translations Not Written
- James Fujii (’80, University of California at Irvine): Inspired by Bill Sibley on the City: Tokyo in Late ‘20s Literature, Proletarian and Non
- Tom Looser (’83, New York University): The Value of Translation and the Labor of Worlds
- Amanda Seaman (’92, University of Massachusetts, Amherst): Texts in the City: Bill Sibley, Tokyo Stories, and Myself

3:00 – 3:30 : Break

3:30 – 4:30 : Ted Fowler (University of California, Irvine): A Fateful Encounter: Bill Sibley, Sōseki, and Mon

5:30 : Dinner
- Open mic for sharing memories of Bill Sibley
- Announcement of the William F. Sibley Memorial Translation Prize

*Start date at University of Chicago

International House, Coulter Lounge, 1414 E. 59th St.

Sponsored by the Department of East Asian Languages & Civilizations and the Committee on Japanese Studies at the University of Chicago